

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

Table 6 - 5 Questionnaire for Village Officer/ Key Informant Interview

ကျေးရွာလူကြီး မေးမြန်းရန် (အဓိကမေးမြန်းရန်)

< Questionnaire for Village Officer / Key Informant Interview >

Name of village, Township, District, State : ကျေးရွာ၊ မြို့နယ်၊ ခရိုင်၊ တိုင်းဒေသကြီး၊ ပြည်နယ်	Bay Bauk Village, Shwe Pyi Thar Ward, Kyauktan Township
Date : နေ့စွဲ	31-01-2013
Name of Respondent ဖြေဆိုသူ	U Aye Tun
Name of interviewee မေးမြန်းသူ	U Than Shwe

1 Number of household

အိမ်ထောင်စုဦးရေ

2002	2007	2012
		157

2. Population

လူဦးရေ

2002	2007	2012
		560

3. Number of households moving in or out of the village

ရွာမှထွက်ခွာ၊ ဝင်ရောက်လာသောသူ အိမ်ထောင်စုဦးရေ

Year	In ဝင်လာ	Out ဝင်ထွက်ခွာ
2008	3	
2009	3	
2010	4	
2011	5	
2012	7	1

4. Communication system between outside

a. Cell Phone - **20**

လက်ကိုင်ဖုန်း

b. Telephone -

ကြိုးဖုန်း

c. Others:

အခြား

5. Means of transportation (ex. Motorbike, Bus)

လမ်းပန်းဆက်သွယ်ရေး

By foot to main road, motor bike, motor car,

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

6. What kinds of village organizations are exist? (e.g . youth group, cooperative, farmer group)
လက်ရှိကျေးရွာ အဖွဲ့အစည်းများ (ဥပမာ - လူငယ်အဖွဲ့၊ သမဝါယမအသင်း၊ လယ်သမားအဖွဲ့)

Name of Organization အဖွဲ့အစည်းအမည်	Actives ဆောင်ရွက်မှု
1. Youth Association	Social Welfare Activities
2. Trustee Group	Monastery Activities

7. Education : Primary and Secondary

ပညာရေး အခြေခံပညာ နှင့် အထက်တန်းပညာ

	Primary အခြေခံပညာ	Secondary အထက်တန်းပညာ
Educational Ratio (%) ပညာရေးအချိုး	-	
Educational Expenses (Currency/Year) ပညာရေးအတွက် တစ်နှစ်ကုန်ကျစရိတ် (ကျပ်/နှစ်)	-	

8. What kind of facilities are in your village?

သင့်ကျေးရွာရှိအဆောက်အအုံများ

Types အမျိုးအစား	Number ဦးရေ
1 Hospital / Health Center 1 ဆေးရုံ	-
2 Village Hall ကျေးရွာခန်းမ	-
3 Tap Water ရေပိုက် အသုံးပြုမှု	-
4 Well / Pond ရေတွင်း	-
5 Elementary School အခြေခံမူလတန်းကျောင်း	-
6 Secondary school အထက်တန်းကျောင်း	-
7 Daily Market နေ့တိုင်းဈေး	-

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

8	Restaurant စားသောက်ဆိုင်	-
9	Motorbike/ repair shop မော်တော်ဆိုင်ကယ်/ပြင်ဆိုင်	-
10	Carpenter လက်သမား	-
11	Saw mill သစ်စက်	-
12	Rice mill ဆန်စက်	-
13	Mosque/ Church: ဗလီ/ခရစ်ယာန်ဘုရားကျောင်း	-
14	Pharmacy ဆေးဆိုင်ဆေးခန်း	-
15	Other (Specify) အခြား	-

9. Cropping Calendar

သီးနှံစိုက်ပျိုးမှုအချိန်ဇယား

ခရစ်လများ Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Monsoon Rice စပါး (harvest, plant) ရိတ် ၊ စိုက်												
Sugarcane ကြံ (harvest, plant) ရိတ် ၊ စိုက်												
Jute ဂုန်လျှော် (harvest, plant) ရိတ် ၊ စိုက်												
Other အခြား (harvest, plant) ရိတ် ၊ စိုက်												

Priority needs; list and prioritize the needs felt by the village for improvement of livelihood (eg. water, road, sanitation, medical care services, electricity etc.)

အသက်မွေးဝမ်းကြောင်းမှုတိုးတက်ရန်အတွက် ကျေးရွာ၌ လိုအပ်ချက်များစာရင်း။ (ရေ၊ လမ်း၊ မိလ္လာ ၊ ဆေးခန်း၊ လျှပ်စစ်)

Rank အဆင့်အတန်း	Need လိုအပ်မှု	Remark မှတ်ချက်
First Priority	Road	
Second Priority	School	
Third Priority	Drinking Water	

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

10. Needs for electrification (Do the village people want to have electricity?
Do they want to use it for machine or public facility lighting?)
လျှပ်စစ်မီးလိုအပ်ချက် (ရွာလူထုမီးလိုချင်ပါသလား)၊ (စက်ပစ္စည်း (သို့) ပြည်သူ့အဆောက်အအုံများမှာ
သုံးလိုပါသလား)
..
11. Decision making mechanism (How do the village people decide the thing?
How do they proceed with the decision making?)
ဆုံးဖြတ်ချက်ချနိုင်သည့် အဖွဲ့အစည်းယန္တရား (ဘာကြောင့်ကျေးရွာလူထုက ဒီအကြောင်းရာကို ဆုံးဖြတ်ရသလဲ၊
ဆုံးဖြတ်ချက်အတိုင်း ဘယ်လို ရှေ့ဆက်လုပ်မလဲ)
12. Past and on – going development projects;
ယခင်နှင့်ယခု ဖွံ့ဖြိုးရေးစီမံကိန်းများ
1. Has your village ever had any development project and who managed the project?
ဖွံ့ဖြိုးရေးစီမံကိန်းများ သင့်ရွာမှာ ယခင်နှင့်ယခု ရဖူးပါသလား။

2. If your village has, how was it financed and who managed the project?
ရဖူးလျှင် ဘယ်လိုငွေကြေးရရှိပြီး၊ ဘယ်လိုစီမံအုပ်ချုပ်ပါသလဲ။

3. How were the villagers involved in the process of identifying, planning, implementing,
operating and maintaining the project?
စီမံကိန်းလုပ်ငန်းစဉ် သတ်မှတ်ခြင်း၊ စီမံကိန်းရေးဆွဲခြင်း၊ အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း၊ ထိန်းသိမ်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊
စသည့်လုပ်ငန်းအသီးသီးတွင် ကျေးရွာလူထုမှ မည်သို့ပါဝင်ပက်သက်ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသလဲ။

13. Land ownership system;
မြေပိုင်ဆိုင်မှုစနစ်
1. Is the land ownership based on registration or customary right?
မြေယာပိုင်ဆိုင်မှုကို မှတ်ပုံတင်ခြင်း (သို့) ဓားမဦးချပိုင်ဆိုင်ခြင်း အခွင့်အရေးရှိပါသလား။
Customary Right
2. In the case of customary right, what is the content of the ownership (eg. the right to farm the
land only?)
ဓားမဦးချ အခွင့်အရေးအရ ကိုယ်ပိုင်ဆိုင်မှု ကိုကျေနပ်ပါသလား၊
(ဥပမာ စိုက်ပျိုးခွင့်၊ သက်သက်ပဲ ရရှိသလား)။
Only for Agricultural Use.
3. What is the inheritance system of land ownership?
မြေယာပိုင်ဆိုင်ခွင့်မှာ အမွေဆက်ခံပိုင်ခွင့် စနစ်ရှိလား၊

4. Was there any dispute on the land ownership (eg.construction of public facility on private
land?)
မြေယာပိုင်ဆိုင်မှုနှင့် ပက်သက်၍အငြင်းပွားစရာရှိသလား
ဥပမာ မိမိပိုင်မြေမှာ အများပြည်သူအဆောက်အအုံတည်ဆောက်ခြင်း
No.
14. How do you get water for drinking, washing clothes and irrigation?
သောက်သုံးရန်၊ ရေချိုးရန်၊ အဝတ်လျှော်ရန်နှင့် စိုက်ပျိုးရန် ရေဘယ်လိုရသလဲ၊

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

Item အမျိုးအစား	How do you get water? ရေဘယ်လိုရသလဲ
Drinking သောက်ရေ	Monastery Pond water
Bathing ချိုးရေ	Monastery Pond water
Washing Clothes လျှော်ဖွပ်ရေ	Monastery Pond water
Other (specify) အခြား	

15. Wealth gap in a community

ကျေးရွာအဖွဲ့အစည်း ချမ်းသာဆင်းရဲကွာဟမှု

- Are there any criteria to distinguish the rich and the poor

ချမ်းသာဆင်းရဲကွာဟမှု စံညွှန်းအတိုင်းအတာ ရှိပါသလား။

(eg. income, property, house material, educational level etc.)?

ဝင်ငွေ၊ ပိုင်းဆိုင်မှု၊ အိုးအိမ်၊ ပစ္စည်း၊ ပညာရေးအဆင့်အတန်း

.....**No**.....

.....

.....

- Based on the criteria above, could you estimate approximate percentage of the households in each category (rich, middle and poor)?

အထက်ပါ စံညွှန်းအရ ဆင်းရဲ၊ အလည်အလတ်၊ ချမ်းသာအဆင့်တို့ကို အိမ်ထောင်စုအလိုက် ရာခိုင်နှုန်းဖြင့်

ခန့်မှန်း၍ အဆင့်အတန်းကို အကြမ်းဖျင်းဖော်ပြပါ။

(ဥပမာ ချမ်းသာ၊ အလည်အလတ်၊ ဆင်းရဲ)

	Estimate (%) ခန့်မှန်း (%)
Poor ဆင်းရဲ	95%
Middle အလည်အလတ်	5%
Rich ပြည့်စုံချမ်းသာ	-

Thank you very much for your kind cooperation!!

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

Table 6 - 6 Questionnaire for Household

အိမ်ထောင်စုအလိုက်မေးခွန်း

< Questionnaire for Household

Name of Village , Union , District : ကျေးရွာအမည်	Bae Pauk Village, Shwe Pyi Thar Group Kyauktan Township
Date : နေ့စွဲ	31.1.2013
Name of Respondent ဖြေဆိုသူ	U Khin Kyi
Name of interviewee မေးမြန်းသူ	U Tin Htun Aung

1 No.of family who live under one roof : -----**3**----- persons

တစ်မိုးအောက်တွင်နေထိုင်သော မိသားစု ဦးရေ

2. Does one of your family works away from home ?

No

နေရပ်စွန့်ခွာ၍ အလုပ်လုပ်သူရှိသလား

1 .

Who မည်သူ

 a: husband b: Wife c: son d: daughter e : -----
ကျား ဇနီး သား သမီး

2.

Where နေရာ

 a: Capital b: Center of nearest district c: Overseas d: -----
မြို့ အနီးဆုံးခရိုင် ပြည်ပ

3. How many years have you been living here ?

ဒီမှာနေထိုင်သည်မှာမည်မျှကြာပြီလဲ

a : under 5 years b : 5 years to 10 years c : 11 years to 20 years ✓ d : over 21 years
၅နှစ်အောက် ၅ နှစ်မှ ၁၀ နှစ် ၁၁ နှစ်မှ ၂၀နှစ် ၂၁အထက်

4. No . of room : -----**Nil**-----rooms

အိမ်ခန်းရေ အခန်း

5. Family Income Source

မိသားစုအလိုက်လုပ်ငန်းဝင်ငွေ

Shop

1) Main source of cash income of the household and annual cash income

အိမ်ထောင်စု၏ အဓိကလုပ်ငန်းဝင်ငွေ၊ နှစ်စဉ်ဝင်ငွေ

* if you have a certain amount of agricultural products for selling , please answer it . But if you consume them for your own family , you don't have to answer .

မိမိအိမ်တွင်၊ သီးနှံစိုက်ပါသလား ။ ပိုလျှံလျှင်ရောင်းပါသလား။

No Agriculture

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

Items အမျိုးအမည်	✓	Annual Cash Income (currency) နှစ်စဉ်ဝင်ငွေ (ကျပ်)
a. Agriculture စိုက်ပျိုးရေး		
b. Own business Market seller ကိုယ်ပိုင်လုပ်ငန်း		1800000
c. Government employee အစိုးရဝန်ထမ်း		
d. Migrant Labor ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သား		
e. Private employee ပုဂ္ဂိုလ်ကုန်ထမ်း		
f. Other (Specify) Retail the cloths အခြား (ဖော်ပြရန်)		1800000
Total (currency / year) ပေါင်း(ကျပ်/နှစ်)		3600000

2) Do you receive any remittance from your family who works away from home ?

ပြင်ပလုပ်ကိုင်သောသူမှမိသားစုကိုငွေပြန်ပို့သလား

currency / year

a: Yes . If yes , how much do you receive ? -----

ပို့ပါသည်။ မည်မျှပြန်ပို့ပါသနည်း

ကျပ်/နှစ်

b: No. မပို့ပါ ✓

Expenditure အသုံးစရိတ်

	Item	Amount (Currency / year)	Remarks
A	Food အစားအစာ	1080000	
B	Housing အိမ်	150000	Housing Loan repayment / house rent , etc အိမ်ယာချေးငွေပြန်ဆပ် ၊ အိမ်ငှားခစသည်ဖြင့်.
C	Water ရေ	360000	For cooking , drinking and washing . ချက်ပြုတ်ခြင်း ၊ သောက်သုံးခြင်း၊ လျှော်ဖွတ်ခြင်း
D	Irrigation water စိုက်ပျိုးရေးရေ		Agricultural use . စိုက်ပျိုးရေးသုံးရေ
E	Education ပညာရေး		Enrolment fee, books , uniforms etc . ကျောင်းဝင်ခွင့် . ၊ စာအုပ် ၊ ဝတ်စုံစသည်ဖြင့်.
F	Transporation သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး	576000	Bus fare , oils for your cars / bikes . ဘတ်စ်ကားခ ကားဆီဖိုး ၊ ဆိုင်ကယ်
G	Health care ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု	300000	Medical treatment , medicines . ဆေးကုသမှု ၊ ဆေးဝါး
H	Social cost လူမှုရေး	400000	Cash contribution to social events & ceremony အလှူငွေ ၊ လူ့အဖွဲ့အစည်း ၊ ပွဲလမ်းသဘင်
I	Others အခြား	300000	Othercosts not specified in the above အခြားမဖော်ပြရသေးသောစရိတ်
	Total (currency/year) စုစုပေါင်း (ကျပ်/နှစ်)	3166000	

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

6. Debt or Credit

ပေးရန် ၊ ရရန်

- 1) Do you borrow money ? a : Yes b : No ✓
ငွေချေးပါသလား ချေးပါသည် မချေးပါ
- 2) From which do you borrow ? a: Cooperative b: Bank c: Relatives d : other
မည်သူထံမှချေးသနည်း ငွေစုငွေချေးသမဝါယမ ဘဏ် ဆွေမျိုးသားချင်း အခြား
- 3) How much is the interest rate ? / month , / year No
အတိုးနှုန်းမည်မျှပေးရသနည်း လ နှစ်
- 4) Do you save money ? a: Yes b : No ✓
ငွေစုပါသလား စုပါသည် မစုပါ

7. Own Properties ကိုယ်ပိုင်ပစ္စည်းများ

- 1) I have my own land မြေပိုင်ရှိပါသည် ဟက်တာ/ဧက (ha)/Ac
- 2) I'm an agricultural laborer wage : currency / day
လယ်ယာလုပ်သားဖြစ်ပါသည်။ လုပ်ခ ကျပ် / နေ့.
- 3) How many days do you work as an agricultural labour for a year ? Days
လယ်လုပ်သားအဖြစ်တစ်နှစ်လျှင်ဘယ်နှစ်ရက်လုပ်သလဲ နေ့များ
- 4) I'm a tenant farmer Rent for teancy currency month or year
ကျွန်တော်သည်သီးစားလယ်သမားဖြစ်ပါသည်။ သီးစားခမည်မျှပေးရသနည်း။ ကျပ်/လ (သို့) ကျပ်/နှစ်
- 5) List the property owned by your family. (eg. house , livestock , bike , tools)
မိသားစုပိုင်ပစ္စည်းစာရင်းကိုဖော်ပြပါ (ဥပမာ-အိမ်၊အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန်၊ဆိုင်ကယ်၊ပစ္စည်းကိရိယာ)

Property ပိုင်ဆိုင်မှု	Contents ပါဝင်သောအရာများ	
A. House အိမ်	a: Own house ✓ ကိုယ်ပိုင်အိမ်	b: Rental house အိမ်ငှား
B. Livestock အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန်	a: Cow နွား	Number of head ----- အရေအတွက်
	b: Duck ဘဲ	Number of head ----- အရေအတွက်
	c: Chicken ကြက်	Number of head ----- အရေအတွက်
	d: Goat ဆိတ်	Number of head ----- အရေအတွက်
	e: Sheep သိုး	Number of head ----- အရေအတွက်
	f : Fish ငါး	Amount (kg) ----- အလေးချိန်/(ကီလိုဂရမ်)/ပိဿာ
C. Car or motor bike ကား (သို့) ဆိုင်ကယ်		
D. Other အခြား	Specify: သီးခြားဖော်ပြပါ	D. TV ,DVD

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

8. Agricultural products စိုက်ပျိုးရေးထုတ်ကုန်များ

If your family has been engaged in agricultural farming, let us know the kind of agricultural products and the volume. သင့်မိသားစုတွင် စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်ပါက သင်၏ စိုက်ပျိုးသီးနှံအမျိုးအစားနှင့် အထွက်ပမာဏကို ဖော်ပြပါ။

	a. Volume/year ပမာဏ/နှစ်	b. Where to sell ဘယ်မှာရောင်းသလဲ (Market, factory etc.) ဈေး၊ စက်ရုံစသည်ဖြင့်	c. Selling Unit Price ရောင်းဈေးနှုန်း ကျပ်/ ကီလိုဂရမ်
1) Rice စပါး	တင်း		ကျပ်/တင်း
2) Sugarcane ကြံ	တန်		ကျပ်/တန်
3) Maize ပြောင်းဖူး အစေ့	တင်း		ကျပ်/တင်း
4) Jute ဂုံလျှော်	ပိဿာ		ကျပ်/ပိဿာ
5) Vegetable ဟင်းသီးဟင်းရွက်	ပိဿာ		ကျပ်/ပိဿာ
6) Fruits သစ်သီး	ပိဿာ		ကျပ်/ပိဿာ
7) Other အခြား	ပိဿာ		ကျပ်/ပိဿာ

9. Does your household use electricity now?

သင်၏မိသားစုယခုလျှပ်စစ်မီးသုံးပါသလား။

သုံးပါသည်

a: Yes



go to question No.15

မသုံးပါ

မေးခွန်း နံပါတ် ၁၅ ဆက်မေးပါ။

✓b: No



go to question No.10

မေးခွန်း နံပါတ် ၁၀ ဆက်မေးပါ။

10. (for non-electrified household) What are the current energy sources in your household?

(လျှပ်စစ်မရသောအိမ်ထောင်စုအတွက်) လျှပ်စစ်မရှိဘဲ အသုံးပြုသော စွန့်စားကုန်များကို ဖော်ပြပါ။

	a. Amount/month အရေအတွက်/လ	b. Unit Price (currency) တန်ဖိုး/(ကျပ်)	Remarks မှတ်ချက်
1) Kerosene ရေနံဆီ	gal ဂါလံ		Purchase cost. ဝယ်ရငွေ; Do not include car, bike, and tractor, but include lamp. ကား၊ ဆိုင်ကယ်၊ ထွန်စက်မပါမီးထွန်းရန်
2) Gasoline ဓါတ်ဆီ	gal ဂါလံ		For diesel generator ဒီဇယ်မီးစက်
3) Fuel wood ထင်း	cart လှည်း	30000	Purchase cost ရငွေ
4) Dry batteries ဘက်ထရီ	pieces ခု		Purchase cost ရငွေ
5) Candles ဖယောင်းတိုင်	pieces ခု		Purchase cost ရငွေ
6) Matches မီးခြစ်	pieces ခု		Purchase cost ရငွေ
7) Car battery charging ဘက်ထရီအားသွင်းခြင်း	units ဦးရေ		Charging cost per unit Capacity (AH) တစ်ယူနစ်အားသွင်းခ(အိုးအလိုက်)
8) Charcoal မီးသွေး	viss ပိဿာ		
9) Others အခြား			Specify သီးခြားဖော်ပြပါ
TOTAL ပေါင်း		30000	

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

11. (for non-electrified household) Do you want to get electricity?

(လျှပ်စစ်မရသောအိမ်ထောင်စုအတွက်) လျှပ်စစ်ဓါတ်အားယူလိုပါသလား။

a: Yes

ယူလိုသည်

b: No

မယူလို

Reason:

အကြောင်းပြချက်

12. (for non-electrified household) If you can use electricity in future, what kind of electric appliances do you want?

(လျှပ်စစ်မရသောအိမ်ထောင်စုအတွက်) အနာဂတ်တွင် လျှပ်စစ်မီးရပါက မည်သည့်လျှပ်စစ်ပစ္စည်းများ အသုံးပြုလိုပါသလဲ။

a: Light

မီး

b: Television

တီဗွီ

c: Radio

ရေဒီယို

d: Video player

ဗီဒီယိုပြစက်

e: Refrigerator

ရေခဲသေတ္တာ

f: Fan

ပန်ကာ

g: Ironing

မီးပူ

h: Water pump

ရေစုပ်စက်

i: Other (Specify)

အခြား (ဖော်ပြရန်)

13. (for non-electrified household) If you can use electricity in future, what kind of productive activities will you start by using electricity?

(လျှပ်စစ်မရှိသော အိမ်ထောင်စုအတွက်) အနာဂတ်တွင် လျှပ်စစ်အသုံးပြုလိုရပါက မည်သည့်ထုတ်ကုန်ပစ္စည်း/လုပ်ငန်းများမှ စတင်၍ အသုံးပြုမည်နည်း ?

a : Irrigation

ရေသွင်းစိုက်ပျိုးရေး

b : Sawmill

လွှစက်

c : Chicken farm

ကြက်မွေးမြူရေးခြံ

d : Rice milling

ဆန်စက်

e : Handicraft

လက်မှုလုပ်ငန်း

f : Home industry (making cake or bread)

အိမ်တွင်းစက်မှုလုပ်ငန်း (ပေါင်မုန့်, ကိတ်မုန့်, ဖုတ်ခြင်း)

g : Shop

ဆိုင်

h : Restaurant

စားသောက်ဆိုင်

i : Other (specify: _____)

အခြား (ဖော်ပြရန်)

j : No idea

အစီအစဉ်မရှိ

14. (for non-electrified household) If your house can get electricity, you are willing to pay for new electricity services?

(လျှပ်စစ်မရှိသောအိမ်ထောင်စုအတွက်) သင့်အိမ်တွင်လျှပ်စစ်ရရှိပါက အသစ်လျှပ်စစ်တပ်ဆင်မှုအတွက် ဝန်ဆောင်ခ ပေးရန် ဆန္ဒရှိပါသလား ?

1) for initial cost

ကနဦးတပ်ဆင်ခ

a : Yes

ပေးနိုင်သည်

b : No

မပေးနိုင်ပါ

2) For monthly charge

လစဉ်ဓါတ်အားသုံးစွဲခ

a : Yes

ပေးနိုင်သည်

b : No

မပေးနိုင်ပါ

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

15. (for electrified household) လျှပ်စစ်မီးရရှိသူအိမ်ထောင်စုအတွက်

1) If you get the electricity from private generator owner, how much is it?

ပုဂ္ဂလိကမှလျှပ်စစ်မီးရပါသလား၊ မည်မျှပေးရသနည်း။

And from what to what o'clock you can get the electricity?

ဘယ်နှစ်နာရီမှ ဘယ်နှစ်နာရီအထိ လျှပ်စစ်မီးရပါသလဲ။

	Electricity rates လျှပ်စစ်ခနှုန်းထား	You can get the electricity from -- o'clock to -- o'clock လျှပ်စစ်မီးအလာ --နာရီ မှ --နာရီ အထိ	
a	Kyats/kWh (ကျပ် / ယူနစ်)	From , မှ	to သို့
b	Kyats/night (ကျပ် / ည)	From မှ	to သို့
c	Kyats/day (ကျပ် / နေ့)	From မှ	to သို့
d	Kyats/month (ကျပ် / လ) (400kyats)	From မှ	to သို့ 6:00pm 9:00pm
e			

(2) What kind of electric appliances does your family have?

သင့်မိသားစု သုံးစွဲသော လျှပ်စစ်ပစ္စည်းများ

	Name of electrical appliance လျှပ်စစ်ပစ္စည်းအမျိုးအမည်	The number အရေအတွက်	Watt/each electrical appliance ဝါတ်အားဝပ်/လျှပ်စစ်ပစ္စည်းတစ်ခုစီ
1	Light မီးထွန်းခြင်း	အရေအတွက်	Fluorescence 1. Bulb 1.
2	Television တီဗွီ	အရေအတွက်	1
3	Radio ရေဒီယို	အရေအတွက်	
4	Video player ဗွီဒီယိုပြစက်	အရေအတွက်	1
5	Refrigerator ရေခဲသေတ္တာ	အရေအတွက်	
6	Fan ပန်ကာ	အရေအတွက်	
7	Ironing မီးပူ	အရေအတွက်	
8	Water pump ရေစုပ်စက်	အရေအတွက်	
9		အရေအတွက်	
10		အရေအတွက်	

EIA & SIA Works of Oil Storage and Port Facilities Project (Thilawa)

Direct Impact Area

Annex B-2

16. (for electrified household) How much do you use electricity for a month? Could you show us the latest three (3) month electric bill?

(လျှပ်စစ်သုံးစွဲသူအတွက်) လစဉ်လျှပ်စစ်အားမည်မျှသုံးစွဲပါသလဲ? နောက်ဆုံးသုံးလ၏ မီတာခပြန်ပါသလား ?

(Unit: currency/month)

(ယူနစ်-ကျပ်/လ)

Month လ	a. 2 month before ပြီးခဲ့တဲ့ ၂လ	b. 1 month before ပြီးခဲ့တဲ့ ၁လ	c. Recent month ယခုလ
1) Demand Charge ကောက်ခံခ			
2) Service Charge ဝန်ဆောင်ခ			
3) Electricity Charge လျှပ်စစ်ဓာတ်အားခ			
4) 10% VAT ၁၀ ရာခိုင်နှုန်း			
5) Late payment နောက်ကျကြေး			
TOTAL ပေါင်း			

17. (for electrified household) Do you plan to start house industry and/or small industry by using electricity ?

(လျှပ်စစ်သုံးစွဲသူအတွက်) လျှပ်စစ်အသုံးပြုပြီး အိမ်တွင်းစက်မှုလုပ်ငန်း၊ အသေးစားစက်မှုလုပ်ငန်း စတင်လုပ်ရန် ရည်ရွယ်ပါသလား ?

a : Irrigation

ရေသွင်းစိုက်ပျိုးရေး

b : Sawmill

လွှစက်

c : Chicken farm

ကြက်မွေးမြူရေးခြံ

d : Rice milling

ဆန်စက်

e : Handicraft

လက်မှုလုပ်ငန်း

f : Home industry (making cake or bread)

အိမ်တွင်းစက်မှုလုပ်ငန်း (ပေါင်မုန့်၊ ကိတ်မုန့်ဖုတ်ခြင်း)

g : Shop

ဆိုင်

h : Restaurant

စားသောက်ဆိုင်

i : Other (specify: -----)

အခြား (ဖော်ပြရန်)

j : No idea

အစီအစဉ်မရှိ

This is the end of interview for non-electrified household.

Thank you very much for your cooperation!!